

FACULTY PROFILE

DEPARTMENT...Centre for Translation Studies

I. Personal Details:

- a. Name Prameela K P
- b. Designation Asso ProfessorFZ
- c. Date of joining the University and post to which joined – Lecturer 03.06.1998
- d. Course taught Hindi/translation Studies
- e. Area of specialization Translation Studies/gender studies/Hindi Literature
- f. Address with Phone No.

Permanent Address	Present Address
Prameela K P Aduthila, PO Payangadi 670303 Kannur	Prameela K P House NO 7-971 Kalady 683 574

II. Academic Qualifications:

From P.G Level

Sl. No	Course	Institution	University	Year of passing
1	MA	Hindi	CUSAT	1990
2	P h D	Hindi/TranslationStudies	CUSAT	1995

III. Achievements and Awards:

No	Title of the award	Field	Sponsored by	International/ National/Regional	Year & Month
1	HRD Ministry award	Award for Criticism	M/o HRD,govt of India	national	June 2012
2	Bharatendu Harishchandra Puraskar	Award for Criticism /book	M/o communicatios, govt og India	national	Dec 2011
3	14thDevishankar Awasthi samman	Award for Criticism/ book	Devishankar puraskar samiti,delhi	national	April/2010

IV. Research Projects:**(a) Completed:**

Sl.No.	Title of the Project	Duration	Consultancy/Funding Agency
1	ICSSR research Project	2 years(2003-04)	ICSSR

(b) Ongoing:

Sl.No.	Title of the Project	Duration	Consultancy/Funding Agency
	--		

V. List of publications in research journal and other magazines (last 5 years) in chronological order i.e from latest to the older:

Sl.No.	Title of the Publication	Name of Journal	ISSN/ISBN No.	Year of Publishing
	More than seventy(separate list attachedno.1)			

VI. Details of presentations in academic seminar & workshops (last five years):

Sl.No	Title of the Paper presented	Theme of the conference/Seminar	Organized By	Whether Int.Ntnl/Ntnl/state /Colleges/University	Date/ Duration
	More than twenty (list attahched)No.2				

VII. No. of Ph.D Produced:five

Sl. No	Name of the Research Scholar	Title	Year	Specify in SSUS/Other University
1	Ushus P S	Uttaradhunik kavita	2007	SSUS only
2	Smita R Nair	Anuvaad sahitya	2008	
3	Minipriya R	Kaita ki manaveeyata	2009	
4	Sreeja Parameswaran	Kavayitriyyon ki kavita	2012	
5	Sreeja Govind	Samakaleena kavia mein sanskriti	2012	

V4III. No. of M.Phil/Ph.D Students at present:

Sl. 5No	Name of the Research Scholar	Title	Year of Admission	Specify M.Phil/Ph.D	Specify in SSUS/Other University
Bincy Dominic(PhD)	Sthreepaksha Kathakal	Prameela K P	2008	Ph.D	SSUS

Veenamol K V	Film adaptation of Premchand's novel	„	2008	Ph.D	SSUS
Smita C R	Vivarthakamarute swatwaparinaman	„	2009	Ph.D	SSUS
Brijeesh Kumar	Sabaltern translation	„	2010	Ph.D	SSUS
Pratheesh peter	Bible translation	Dr H Poorima Mohan	2011	Ph.D	SSUS
Cletus c t			2012dec admission	(Mphil)	SSUS
Sudhi p s			2012	(Mphil)	SSUS
Soumya p k			2012	(Mphil)	SSUS

IX. Other information (Membership in academic bodies/professional bodies in Colleges, Universities, Other Govt. Institutions):

Sl.No.	Board	Name of the Authority	Period
1	Syndicate		
2	Senate		
3	Academic Council	Spl invitee as coordinator, Centre for TLS	2004
4	Faculty	Tranlsation Studies	2004
5	Board of Studies	Malalayalam/Translation Studies	2004
6	Research/Doctoral Committee	Comparative litt/ Hindi/ Translation Studies	2007
7	NSS/NCC	--	
8	Others (Specify) Library committee		

X. Any other relevant details (specify):nil

NB: Enclose the proof of item I c and II – IX

List NO.1

Published works 2012-08 by Prameela K P
2012-13(till date)

10.meri aawaz alag suni kya in Sublog jan 2013 ISSN 2277-5897

9.Common Literary space and media interpretations in India in Edited book **Indian Contours**, 2012 **ISBN 978-81-923858-3-9**

8. Kavita ke sammukh sirf kavita hoti hai Uday prakash in sheetalvaani Aug-Oct 2012

7. Veena asadhya kyon in **Anuseelan july 2011 ISSN 2249-2844**

6.Kitna bacha hai vah shabd in **Samayanthar** October 2012 **ISSN 2249-0469**

5.In the age of Translations in **Writers Editers Critic**, September 2012 **ISSN: 2231 – 198X**

4.Dalit:Visesh prasangon ki rajneeti in **Sanved 48 january 2012 ISSN-2231-3885**

3.Malayalam dalit streekavita translated into Hindi in **Kadhadesh** June 2012

2.BOOK-Uurum perum Illathaval Tr. Of Nirmala Putul Chinta Publishers ,

Tvm **ISBN 81-262-0702-7**

1.malayalisahitya ki streechetna in **Srijanlok** Jul-Dec2011 **ISSN 2231-2102**

2011-12

10. Vaampandh ko vaam racthi streechetna to **Varthaman sahitya** March 2012

9.Pehchan chodnevali kavita in **Mati** Jan-March 2012

8.Hindi alochana ka sankat

7.Javan hoti kavitayi kubulnaama in **Vasudha** Dec 2011 **ISSN 2231-0460**

6. Anuvad aur streevad in **kadhadesh** December 2011

5.ghar ka vikalp aur saathi ka saya in **Udharat aam aadmi** Ocober 2011

4.Katu yadharth Book review of M shanmughan;s poetry in **Varthaman sahitya** august 2011

3. Kavita ki Bharatheeyatha in **Anuseelan** January 2011 **ISSN 2249-2844**

2.**Vimarsh Aur Vistar** Book by Bodhi Prakashan, Jaipur June 2011

1.Sapnon ki dastan in **Sangradhan** June 2011

2010-11

13.Shamsher: kavita ka karyavistar, **Parichay** March 2011 **ISSN 2229-6212**

12.Ithihasvachan, Rashtravaad aur anuvad in **Pandulipi** Jan-Mar 2011

11.**Sthreasmitha aur samakaleen kavita** book by samayik,Books, NewDelhi **ISBN 978-93-80458-19-9**

10.kavita ka sankat in **Setu** January-june 2011

9. Keral aur Hindi in **Navanikash** January 2011 **issn 0975-0827**

8.Keral ke aadivasi in **Sablog** January 2011 **ISSN 2277-5897**

7. Sahitya swatwa aur satta in **kadhadesh** December 2010

6.Hindi-Malayalam Sthreekavita in **Sangradhan** September-October 2010

5. Kavita: Sach Bolne ka sahas in **Alaav 22** September-October 2010

4. Veritta kavitakal, kazhchakal in **Thapasam** Vol IV issue 1-4 july 2008-April2009issn**ISSN 2249-9873**

3. Mukti aur alochana in **Nayapadh** April-june 2010 vol2 year 24

2.Rashtiyata: Tulana evam anuvad in **Samakaleen Bharatiya sahitya** 149 may-june 2010 **ISSN 0970-8367**

1. Sahjeevan aur Vichched in Samayanthar june 2010

2009-10

16. Arush ki kahaniyon mein Sthree in **Bhasha** Jan-Feb 2010 **ISSN 0523-1418**

15.Sthree : Younikata banam Adhyatmikata March 2010, **BOOK** Rajkamal Prakashan, Newdelhi **ISBN 978-81-267-1912-9**

14.Godan ke anam sthreepatr in **Lokganga** Feb-March 2010

13.Bhumandaleeya bhanvar ki kavita in **Akshara** March-April 2010.

12.Snehathinte pavitrasangeetham , Article on Madhavikkutty in the book 'Madhavikkutty Ragam Neelambari' Ed. By Shamsuddeen Kuttoth 2009 Pub. By Keralabhasha Institute, Trivandrum **ISBN -978-81-7638-805-X**

11. Godan ke anam Patr in **Apeksha** July-Dec 2009
 10. Balatkaram Trans. of Sarojini sahuo's the rape in **Tanal online** Dec 2009 **ISSN 0975-0843**
 9. **Irunda Koodaram** Novel translated into Malayalam, BOOK by Chinta Publishers, Trivandrum in Nov 2009 **ISBN 81-262-0375-7**
 8. Arush ki kahaniyon mein sthree , Book review in **Varthaman Sahitya** November 2009
 7. Mobile aur E mail ke yug mein kahani likhti Striyan in **Akar 25** July 2009
 6. Samakaleen sthreekavita in **setu** Jul-December 2009 vol 9 year 4
 5. Translated Poem of Anamika 'Idom thettiyathu' in **Thanal online** vol 3, Issue 4 July 2009 **ISSN 0975-0843**
 4. Interview Published in **Hindi Kahani aur Nari vimarsh** (Ed) Sobha pawar nimbalkar, 2009 Annapurna Prakashan, Kanpur **ISBN 978-81-89353-21-6**
 3. Musings with sarojini sahuo, interview in **Indian Journal of post colonial literature**, Centre for English Research, Newmans college, Thodupuzha in June 2009 **ISSN 0974-7370**
 2. Bharatheeya Sthreetwa Aur uttar Aupanivesik in **Parinde** April-May 2009
 1. Pret ka bayan Trans. of A Ayyappan in **Yudharat Aam Admi 98** April-June 2009
- 2008-09**
17. Anudit jang banam aathangavaad in **Vagarth** March 2009
 16. Sanskriti aur theesari duniya in **Ithihasbosh** jan-jun 2009
 15. Kabir: galat vachanon ka arth in **Padh** Jan-mar 2009
 14. Stree asmita ki chunautiyan in **Aksharaparv** Jan 2009
 13. Trans of Katyayani and Nirmala Putul in **Thanalonline** web magazine January 2009 **ISSN 0975-0843**
 12. Paristitiki aur aaj ki kavita in **Kriti Oar** January 2009
 11. Translated Poems of Mohanakrishnan , Anita thampi and S joseph in **Pakshadhar** **ISSN 2231-1173** Dec 2008
 10. Shabd aadmi hai book review of P V Vijayan in **Varthaman Sahitya** Dec. 2008
 9. **Stree Ente Ullil** Trans. Pawan Karan , **BOOK** Rainbow Books Nov 2008 **ISBN 81-262-0375-7**
 8. Stree Asmita Aur Purush vinirman in **Lok Ganga** Sept/Oct. 2008
 7. Trans. of Pawan karan's three poems in **Editor's choice, Web magazine www.Thanal online.com** vol 3 issue 1 september 2008 **ISSN 0975-0843**
 6. Trans. of S joseph in **Kriti oar** 49 jul-sept 2008
 5. Kavitha kahan, kidhar in **Kriti oar** 49 jul-Sept 2008
 4. Theevravadam oru tharjamayanu in **Madhyamam** 18.08.1008
 3. Jijivisha Trans. of M Bhatnagar in **Bhasha** May-June 2008 issn
 2. Vivah ki Sanstha aur Thatbat ki burjuwasanskriti in **Lokganga** July 2008
 1. Paseene ke nishan , Trans. of Sara Joseph in **Anyatha** June 2008 **ISSN 1550-4123**
- 2007-08**
22. Sthree Asmita sankat aur purush vinirman – in **Kuthubnama** march 2008
 21. Aupanivesik Aadhunika aur godan ka prathirodh in **Apna Paigam** Feb 2008

20. UttarAadhunikatha, Nareechetna aur Hindi Upanyas in **Sangradhan** in March 2008

19. Shabd aadmi hai, arth jeevan bhi in **Keral Bharathi** in March 2008

18. Bari muthi Choti duniya in **lokganga** march 2008

17. Adhunik Hindi kavitha ke Sthree Sarokar in **Akshara** Jan 2008

No.2

SEMINAR Presentations (Invited lectures only)2012-08 - Prameela K P 2012-13

37. Resource Person **Translating Poetry, Refresher Course**, Academic Staff college, Trivandrum on 11.2.2013

36. **Samakaleen Hindi vimarsh mein Streevimarsh** on 10.12.12 at Talasserry Govt. Brennen College, National Seminar.

35. **Hindi mein Alochanatmak Nibandh** on 26.07.12 at National Seminar, Kerala Hindi Academy, Trivandrum .

2011-12

34. **Keral aur Hindi: Anuvad aur apasi vinimay** on 16.03.2012 at National Seminar, Heerak jayanti, Keral Hindi Prachar Sabha, Trivandrum.

33. **Sahitya mein viswabandhuta** on 16.02.12 National Seminar at Avinasalingam University, Coimbatore.

32. **Stree Bhasha** on 1.2.12 National seminar at Brennen College, Thalasserry

2010-2011

31. **Anuvad Kaarya evam Anudit yug** in National Seminar at Hindi dept, Calicut University on 29.03.2011

30. **Current Problems in Translation** in National Seminar, Centre for Comparative Literature, SSUS, Kalady on 28.03.2011.

29. **Tharjamayum Sthreepadavum** (Women's writing) UGC Seminar at St Xaviers college, Aluva on 09.03.2011

28. **Samakaleen Alochana mein Streepratinidhitwa** (Women's writing) in UGC National seminar at St Joswphs college, Irinjalkkuda on 23.2.11

27. **Veena Asadhya Kyon** in UGC National Seminar on Agney at **Dept of Hindi, Cusat** on 10-11.2.2011

26. **Knowledge vocabulary and Linguistic usages in Malayalam** with special reference to Ayurveda in **NTM** seminar held at Sahitya Academy, Thrissur on 30.1.11

25. Mukti Aur Alochana in DSA Award presentation ceremony, Raveendra Bhavan, Sahitya Academy Hall, Newdelhi on 5.4.2010

2009-10

24.Kavitha ka Streepaksha(Women's writing) in UGC Seminar, NSS College,Neeramankara, TVM on 27.10.2009.

23.Uttar adhunik sandarbh mein Premchand in Dept of Hindi, **Calicut University**, Premchand Smriti on 31.07.2009

2008-09

22.Bharatheeya Streetwa aur uttar aupanivesik Sanskritik Sankraman in **BMDP Annual conference** held at SSUS,Kalady Dec 21-23 2008

21. Women's Writing in Hindi in Sargotsavam, **International Book festival, Calicut** organized by Kerala Bhasha Institute, Govt of Kerala 14.11.2008

20.Paper "Bhumandaleeya Bhanvar ki kavitha" in national Seminar **Nirmalagiri college**, Kuthuparamba, Kannur on 22-23.09.08

19.Paper on Keral aur Hindi , Seminar on Rajbhasha, conducted by Southern Railway at **DBHS, Erklm** on 05.08.2008

18.Presented Paper on Premchand at premchand jayanthi celebrations, **Tirur Centre,SSUS** on 31.07.08

2007-08

17.Presented Paper on **Women's Identity** and Hindi poetry in the National Seminar at

Dept of Hindi, **Central University, Hyderabad** from 15th to 17th Feb 2008

16. Presented Paper on Post modernism and **Hindi women Writers** at **University college, Trivandrum** on 10.1.08 , National Seminar